

CORPORATION DE LA MUNICIPALITÉ DE LA
NATION
RÈGLEMENT no. 148-2015

ÉTANT UN RÈGLEMENT PERMETTANT
L'IMPOSITION DE FRAIS USAGERS POUR DES
SERVICES OU ACTIVITÉS PROVENANT DU
SERVICE D'INCENDIE

ATTENDU QUE les dispositions de la Loi Municipale 2001, Partie XII, section 391 (1.1), tel qu'amendé, prévoient que la Municipalité peut adopter un règlement relatif aux droits et frais ;

ATTENDU QUE les dispositions de la Loi Municipale, 2001, Partie XIV, section 446 tel qu'amendée, prévoient que les frais déboursé par la Municipalité de la part d'une personne constitue une dette de cette personne à la Municipalité et que le trésorier peut ajouter ces frais aux compte de taxe pour n'importe quelle propriété dont lequel est responsable de payer les frais, et les collectionner de la même façon que les taxes municipales ;

ET ATTENDU QUE Partie VIII, section 35 du *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie*, L.O. 1997 permet le Chef, ou un assistant du Commissaire des incendies peut imposer les frais usagers pour les services ou activités provenant du service d'incendie.

PAR CONSÉQUENT le Conseil de la municipalité de La Nation **ORDONNE** ce qui suit :

- 1) Dans ce Règlement:
 - a) **“Approuvé”** signifie approuvé par le conseil municipal;
 - b) **« Assistant au Commissaire des incendies »** signifie une personne assignée par le bureau du Commissaire des incendies sous paragraphe 11(1), 5(a)(b)(c)(d) de la *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie*, L.O. 1997.
 - c) **“Conseil”** signifie le Conseil de la Corporation de la Municipalité de La Nation ;
 - d) **“Corporation”** signifie la Corporation de la Municipalité de La Nation ;
 - e) **“Service des incendies de La Nation”** signifie le Service d'incendie de la Corporation de la Municipalité de La Nation et étant un service d'incendie selon la *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie*, L.O. 1997, tel qu'amendé ;
 - f) **“Chef pompier”** signifie une personne nommée par le Conseil Municipal sous la sous-section 6 (1), (2), ou (4) de la *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie*, L.O. 1997;
 - g) **“Propriétaire”** signifie une personne, firme, ou corporation qui possède ou a le contrôle de n'importe quelle part (partie) d'une propriété dont des services ou des activités on été fournies par ou de la part du Service

CORPORATION OF THE NATION MUNICIPALITY
BY-LAW No. 148-2015

BEING A BYLAW PERMITTING THE FIRE
DEPARTMENT TO IMPOSE USER FEES AND
CHARGES FOR SERVICES OR ACTIVITIES
STEMMING FROM THE FIRE DEPARTMENT

WHEREAS provisions of the Municipal Act, 2001, Part XII, section 391 (1.1), as amended, provides that the Municipality may adopt a bylaw on the user fees and expenses;

WHEREAS provisions of the Municipal Act, 2001, Part XIV, section 446 as amended, provides that the fees and charges imposed by a municipality on a person constitutes a debt of the person to the municipality and the Treasurer may add these fees and charges to the tax roll for any property for which all of the owners are responsible for paying the fees and charges, and collect them in the same manner as municipal taxes;

AND WHEREAS Part VIII, section 35 of the *“Fire Protection and Prevention Act 1997 S.O. 1997”*, as amended, provides that the Fire Chief or an assistant of the Fire Marshall may impose the fees and charges for services or activities stemming from a fire department.

NOW THEREFORE the Council of The Nation Municipality **ENACTS** the following:

- 1) In this Bylaw:
 - a) **“Approved”** means approved by the municipal council;
 - b) **“Assistant to the Fire Marshal”** means a person designated by the Office of the Fire Marshal under Subsection 11(1), 5(a)(b)(c)(d) of the *“Fire Protection and Prevention Act 1997 S.O. 1997”*
 - c) **“Council”** means the Council for the Corporation of The Nation Municipality;
 - d) **“Corporation”** means the Corporation of The Nation Municipality;
 - e) **“The Nation Fire Department”** means the Fire Department for the Corporation of The Nation Municipality and being a fire department within the meaning of the *Fire Protection and Prevention Act 1997 S.O. 1997*, as amended;
 - f) **“Fire Chief”** means a the person appointed by the Council of the municipality under subsection 6 (1), (2), or (4) of the *Fire Protection and Prevention Act 1997 S.O. 1997*;
 - g) **“Owner”** means a person, firm or corporation that owns or has control over any portion of a property in respect of which services or activities were provided or done by The Nation Fire Department.
- 2) The Nation Municipality shall impose fees, as set out in Schedule “A” attached, for services or activities provided, done by or on behalf of The

des incendies de la Municipalité de La Nation.

- 2) La Municipalité de La Nation imposera des frais usagers, tel qu'identifié dans l'Annexe "A" attaché, pour des services ou des activités fournis, faites par ou faites de la part du Service d'incendie de La Nation et ces frais usagers constituent une dette de la personne à la municipalité.
 - 3) Annexe "A" sera considéré de faire partie de ce règlement.
 - 4) Le propriétaire de la propriété auquel les services ou les activités identifiés dans l'Annexe « A » sont fournis par ou accomplis par le Service d'incendie de La Nation, que la demande soit faite par le propriétaire ou un agent du propriétaire ou non, et facturé au propriétaire par La Nation, payera les frais imposés pour tel service ou activité.
 - 5) Si un propriétaire qui est facturé des frais usagers sous ce règlement échoue à payer les frais usagers dans le temps prescrit pour le paiement indiqué dans la facture, la Municipalité peut ajouter les frais usagers, y compris l'intérêt, au compte de taxe de n'importe quelles propriétés enregistrées au nom du propriétaire et collectionner les frais, y compris l'intérêt, de la même façon des impôts municipaux. Les frais d'encaissement pour des frais usagers impayés peuvent être ajoutés aux coûts originaux.
 - 6) Là où il y a plus d'un propriétaire, leur responsabilité pour le paiement sera conjointe et individuelle.
 - 7) Les frais énumérés dans l'Annexe "A" de ce règlement sont en dollars canadiens et seront sujets aux taxes de vente harmonisées (T.V.H.), et un frais d'administration de 5% là où applicables.
 - 8) Si n'importe quelle partie de ce règlement, incluant n'importe quelle partie dans l'Annexe "A", est déterminée par une Cour de juridiction compétente à être inadmissible ou sans force et effet, c'est l'intention déclarée du Conseil que cette telle partie inadmissible du règlement sera séparable et que la balance de ce règlement comprenant le reste de l'Annexe "A", applicable, continuera à fonctionner et être en vigueur.
- 3) Schedule "A" shall be deemed to be part of this By-law.
 - 4) The Owner of property to which services or activities set out in Schedule "A" are provided or done by The Nation Fire Department, regardless of whether requested by the Owner or an agent of the Owner and invoiced to the Owner by The Nation Municipality, shall pay the fees imposed for such service or activity;
 - 5) If a property Owner who is charged a fee under this By-law fails to pay the fee within the prescribed time for payment as set out in the invoice, the Municipality may add the fee, including interest, to the tax roll of any real property registered in the name of the Owner and collect the fee, including interest, in the same manner as municipal taxes. Collection costs for unpaid fees and charges may be added to the original costs.
 - 6) Where there is more than one Owner, their liability for payment shall be joint and several.
 - 7) The fees listed in Schedule "A" of this By-law are in Canadian dollars and will be subject to Harmonized Sales Tax (H.S.T.) and a 5% administration charge where applicable.
 - 8) Should any part of this By-law, including any part in Schedule "A", be determined by a Court of competent jurisdiction to be invalid or of no force and effect, it is the stated intention of Council that such invalid part of the By-law shall be severable and that the remainder of this By-law including the remainder of Schedule "A", as applicable, shall continue to operate and to be in force and effect.

THAT this By-Law comes into effect on the day it is adopted by Municipal Council.

ATTENDU QUE ce Règlement est en vigueur dès qu'il sera adopté par le Conseil Municipal.

**FAIT ET ADOPTÉ EN RÉUNION PUBLIQUE CE 21 JOUR DE DECEMBRE 2015.
READ, PASSED, AND ADOPTED IN OPEN COUNCIL THIS 21 DAY OF DECEMBER 2015.**

François St.Amour, Maire/Mayor

Mary McCuaig, Greffière/Clerk

SEAL

**ANNEXE "A" / SCHEDULE "A"
REGLEMENT NO. /BY-LAW NO. 148-2015**

1. RECHERCHES DE DOSSIERS	1. FILE SEARCH	FRAIS/ FEE
<ul style="list-style-type: none"> ◆ Lettres de conformité aux avocats et aux agents d'immeubles ◆ Lettres de conformité pour ventes d'immobiliers ◆ Sommaires de rapports d'incendies pour courtiers d'assurance ◆ Lettres de conformité pour la Régie des alcools de l'Ontario (excluant organisations accréditées) ◆ Toutes autres lettres de conformité ◆ Révision de plan de subdivision 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Letters of conformity to lawyers and real estate agents ◆ Letters of conformity for real estate sales ◆ Fire incident summary reports for insurance brokers ◆ Letters of conformity for the Alcohol and Gaming Commission of Ontario applications (excluding accredited organizations) ◆ All other letters of conformity ◆ Subdivision plan review 	\$ 80.00
2. INSPECTIONS SUR SITE	2. ON SITE INSPECTIONS	
<i>Pour inspection initiale et finale seulement</i>	<i>For initial and final inspection only</i>	
<ul style="list-style-type: none"> a) Résidentiel b) Appartements c) Hôtel 1 à 10 unités 10 unités et plus d) Propriétés commerciales et industrielles <ul style="list-style-type: none"> ◆ Premier 10,000 pieds carrés ◆ Chaque 5,000 pieds carrés additionnel e) Garderies f) Toute autre inspection non conforme additionnelle 	<ul style="list-style-type: none"> a) Residential b) Apartment c) Hotel/Motel 1 to 10 units More than 10 units d) Commercial and Industrial properties <ul style="list-style-type: none"> ◆ First 10,000 square feet ◆ Every additional 5,000 square feet e) Daycares f) All other additional non-compliant inspections 	<ul style="list-style-type: none"> \$75.00 /inspection \$75.00 + \$25.00 / unité / unit \$200.00 \$20.00 /unité /unit \$200.00 \$25.00 /pied carré / per square foot \$100.00 \$50.00
3. INSPECTIONS D'ACCREDITATION	3. ACCREDITATION INSPECTIONS	
<ul style="list-style-type: none"> ◆ Foyers de groupe, maisons de pension ◆ Autres inspections d'accrédité 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Group Homes and Retirement homes ◆ Other Accredited inspections 	<ul style="list-style-type: none"> \$150.00 \$150.00
4. INSPECTIONS POUR LICENCIEMENT D'ÉTABLISSEMENT DE BOISSONS ALCOOLISÉES	4. INSPECTIONS FOR LIQUOR LICENSE APPLICATIONS	\$150.00
5. COURS PRÉVENTION / EXTINCTEUR DE FEU / ÉVACUATIONS OU SIMULATION DE FEU	5. COURSES PREVENTION/ FIRE EXTINGUISHERS/ EVACUATIONS/ FIRE SIMULATIONS	coûts des matériaux / cost of material +
<ul style="list-style-type: none"> 1 à 10 personnes 11 et plus 	<ul style="list-style-type: none"> 0 to 10 people Over 11 people 	<ul style="list-style-type: none"> \$50.00 \$5.00 / person
6. Feux résidentiels, commerciaux, industriels, véhicules, bateaux, véhicules récréatifs, accidents, déversements, secours sur l'eau ou la glace ou tout autre demande d'intervention du service des incendies urgent ou non-urgent	6. Residential fires, commercial fires, Industrial fires, vehicle fires, boat fires, recreational vehicle fires, motor vehicle accidents, spills, water or ice rescue and all other fire department requests be it urgent or non-urgent	Taux établi par <i>Ministère du Transport</i> As per fees set out by <i>Ministry of Transport</i>
7. Gardien de feu (obligatoire ou sur demande)	7. Fire guard (Required or upon request)	1 camion/fire apparatus + 2 pompiers/firefighters \$200.00/heure/hour
8. Inspections de véhicules utilisés	8. Inspections of refreshment	

pour la vente de nourriture ou de rafraîchissement	vehicles or food trucks (commonly known as chip wagons)	\$100.00
9. FAUSSE ALERTE D'ALARME À FEU (à l'intérieur d'une année civile): <ul style="list-style-type: none"> ◆ 1^{er} appel ◆ 2^e appel ◆ Tout appel subséquent ◆ Après le troisième appel, un avis demandant un certificat récent d'une inspection annuelle du système d'alarme, tel que prescrit par le Code des incendies de l'Ontario dans les trente jours suivant la réquisition. 	9. FALSE ALARMS (within one calendar year): <ul style="list-style-type: none"> ◆ 1st false alarm ◆ 2nd False Alarm ◆ All other additional false alarms ◆ After 3rd false alarm, a notice requesting proof of a recent certificate of an annual inspection of the alarm system, as prescribed by the Ontario Fire Code within 30 days of the requisition. 	Aucun frais \$200.00 \$1,000.00
10. Inspections initiées ou requises sous le programme de prévention du service d'incendie.	10. Inspections initiated under the fire departments' fire prevention and public education program.	Aucun frais No charge
11. Révision et approbation de plan de distribution de gaz propane tel que requis par TSSA	11. Revision and approval of distribution site for propane gas as required by TSSA.	Niveau/Level 1 \$350.00 Niveau/Level 2 \$1000.00 Frais d'inspection selon item 2 (d) Inspection fees as outlined in item 2(d)
12. INFRACTIONS AU CODE DE PRÉVENTION DES INCENDIES <ul style="list-style-type: none"> i) Manque d'installer l'alarme de fumée au besoin ii) Manque de maintenir l'alarme de fumée en condition de fonctionnement iii) Manque de fournir des instructions d'entretien d'alarme de fumée à l'occupant iv) Neutraliser intentionnellement le détecteur de fumée pour le rendre inopérable v) Remplacer le détecteur de fumée par un détecteur niveau réduit 	12. FIRE CODE VIOLATIONS <ul style="list-style-type: none"> i) Failure to install smoke alarm as required ii) Failure to maintain smoke alarm in operating condition iii) Failure to provide smoke alarm maintenance instructions to occupant iv) Intentionally disable smoke alarm to make inoperable v) Replace smoke alarm with reduced level of detection 	Taux établi par <i>Loi sur les infractions provinciales</i> L.R.O. 1990 As per fees set out by <i>Provincial Offices Act</i> , L.R.O. 1990
13. RÉTABLISSEMENT DES COÛTS ENCOURUS À 100% <ul style="list-style-type: none"> ◆ Pour location ou achat d'équipement nécessaire pour combattre un feu, démolir, sécuriser ou nettoyer une scène ou emplacement. ◆ Fournir ou remplacer un équipement pour rendre la résidence, commerce ou autre conforme au Code des incendies de l'Ontario. (par ex.: détecteur de fumée, piles, etc.) 	13. 100% COST RECOVERY <ul style="list-style-type: none"> ◆ Rental or purchase fees for equipment necessary to assist in extinguishing a fire, demolition, security or clean up at an emergency scene or location. ◆ Provision of or replacement of equipment in a residence, commercial business or other building in order to conform to the Ontario Fire Code. (i.e.: replacement for smoke alarms or batteries, etc) 	Rétablissement des coûts encourus à 100% 100% cost recovery
14. Lors de notre campagne de prévention « Sortez Vivant » tout remplacement de batteries et détecteur de fumée seront facturés au coût réel pour recouvrir le coût de l'achat de l'équipement.	14. Under the « Get out Alive » prevention campaign, all costs associated with the replacement of batteries and smoke detectors will be billable and recoverable at cost.	Rétablissement des coûts encourus à 100% 100% cost recovery

<p>15. Pour les frais d'intervention du service d'incendie/technologie d'indemnisation.</p>	<p>15. For Fire department response fees/Indemnification technology.</p>	<p>Tarif MTO actuel par heure et par véhicule, auquel s'ajoutent les frais de personnel, ainsi que les éventuels frais supplémentaires liés à chaque appel.</p> <p>Current MTO rate per hour per vehicle plus personnel costs plus any additional costs for each and every call.</p>
--	---	--